

बिड दस्तावेज़ / Bid Document

| बिड विवरण/Bid Details | |
|---|--|
| बिड बंद होने की तारीख/समय /Bid End Date/Time | 18-04-2026 17:00:00 |
| बिड खुलने की तारीख/समय /Bid Opening Date/Time | 18-04-2026 17:30:00 |
| बिड पेशकश वैधता (बंद होने की तारीख से)/Bid Offer Validity (From End Date) | 60 (Days) |
| मंत्रालय/राज्य का नाम/Ministry/State Name | Ministry Of Electronics And Information Technology |
| विभाग का नाम/Department Name | Department Of Electronics And Information Technology |
| संगठन का नाम/Organisation Name | Centre For Development Of Advanced Computing (c-dac) |
| कार्यालय का नाम/Office Name | Hyderabad |
| वस्तु श्रेणी /Item Category | Translation/ Transliteration/ Transcreation/ Transcription Services - Translation; Per Word; Information Security Awareness |
| अनुबंध अवधि /Contract Period | 1 Year(s) |
| बिडर का न्यूनतम औसत वार्षिक टर्नओवर (3 वर्षों का) /Minimum Average Annual Turnover of the bidder (For 3 Years) | 88 Lakh (s) |
| उन्हीं/समान सेवा के लिए अपेक्षित विगत अनुभव के वर्ष/Years of Past Experience Required for same/similar service | 3 Year (s) |
| इसी तरह की सेवाओं का पिछला आवश्यक अनुभव है/Past Experience of Similar Services required | Yes |
| टर्नओवर के लिए एमएसई को छूट प्राप्त है / MSE Relaxation for Turnover | Yes Complete |
| टर्नओवर के लिए स्टार्टअप को छूट प्राप्त है / Startup Relaxation for Turnover | Yes Complete |
| विक्रेता से मांगे गए दस्तावेज़/Document required from seller | Experience Criteria,Bidder Turnover,Certificate (Requested in ATC) *In case any bidder is seeking exemption from Experience / Turnover Criteria, the supporting documents to prove his eligibility for exemption must be uploaded for evaluation by the buyer |
| क्या आप निविदाकारों द्वारा अपलोड किए गए दस्तावेज़ों को निविदा में भाग लेने वाले सभी निविदाकारों को दिखाना चाहते हैं? संदर्भ मेन् है/Do you want to show documents uploaded by bidders to all bidders participated in bid? | Yes (Documents submitted as part of a clarification or representation during the tender/bid process will also be displayed to other participated bidders after log in) |

| बिड विवरण/Bid Details | |
|--|-----------------------------|
| बिड लगाने की समय सीमा स्वतः नहीं बढ़ाने के लिए आवश्यक बिड की संख्या। / Minimum number of bids required to disable automatic bid extension | 3 |
| दिनों की संख्या, जिनके लिए बिड लगाने की समय-सीमा बढ़ाई जाएगी। / Number of days for which Bid would be auto-extended | 3 |
| ऑटो एक्सटेंशन अधिकतम कितनी बार किया जाना है। / Number of Auto Extension count | 1 |
| बिड से रिवर्स नीलामी सक्रिय किया/Bid to RA enabled | No |
| बिड का प्रकार/Type of Bid | Two Packet Bid |
| तकनीकी मूल्यांकन के दौरान तकनीकी स्पष्टीकरण हेतु अनुमत समय /Time allowed for Technical Clarifications during technical evaluation | 2 Days |
| अनुमानित बिड मूल्य / Estimated Bid Value | 2275000 |
| मूल्यांकन पद्धति/Evaluation Method | Total value wise evaluation |
| मूल्य दर्शाने वाला वित्तीय दस्तावेज ब्रेकअप आवश्यक है / Financial Document Indicating Price Breakup Required | Yes |
| मध्यस्थता खंड/Arbitration Clause | No |
| सुलह खंड/Mediation Clause | No |

ईएमडी विवरण/EMD Detail

| | |
|-----------------------------|---------------|
| एडवाइजरी बैंक/Advisory Bank | Bank of India |
| ईएमडी राशि/EMD Amount | 68250 |

ईपीबीजी विवरण /ePBG Detail

| | |
|---|---------------|
| एडवाइजरी बैंक/Advisory Bank | Bank of India |
| ईपीबीजी प्रतिशत (%) /ePBG Percentage(%) | 5.00 |
| ईपीबीजी की आवश्यक अवधि (माह) /Duration of ePBG required (Months). | 14 |

(a). जेम की शर्तों के अनुसार ईएमडी छूट के इच्छुक बिडर को संबंधित कैटेगरी के लिए बिड के साथ वैध समर्थित दस्तावेज प्रस्तुत करने हैं। एमएसई कैटेगरी के अंतर्गत केवल वस्तुओं के लिए विनिर्माता तथा सेवाओं के लिए सेवा प्रदाता ईएमडी से छूट के पात्र हैं। व्यापारियों को इस नीति के दायरे से बाहर रखा गया है।/EMD EXEMPTION: The bidder seeking EMD exemption, must submit the valid supporting document for the relevant category as per GeM GTC with the bid. Under MSE category, only manufacturers for goods and Service Providers for Services are eligible for exemption from EMD. Traders are excluded from the purview of this

Policy.

(b). ईएमडी और संपादन जमानत राशि, जहां यह लागू होती है, लाभार्थी के पक्ष में होनी चाहिए। / EMD & Performance security should be in favour of Beneficiary, wherever it is applicable.

लाभार्थी /Beneficiary :

Joint Director
Centre for Development of Advanced Computing, Hyderabad
(M V Nageswararao)

UIN Number NCTGC2415P

बोली विभाजन लागू नहीं किया गया/ Bid splitting not applied.

एमआईआई अनुपालन/MII Compliance

| | |
|-------------------------------|-----|
| एमआईआई अनुपालन/MII Compliance | Yes |
|-------------------------------|-----|

एमएसई खरीद वरीयता/MSE Purchase Preference

| | |
|--|-----|
| एमएसई खरीद वरीयता/MSE Purchase Preference | Yes |
| सूक्ष्म और लघु उद्यम मूल उपकरण निर्माताओं को खरीद में प्राथमिकता, यदि उनका मूल्य $L1+X\%$ तक की सीमा में हो / Purchase Preference to MSE OEMs available upto price within $L1+X\%$ | 15 |
| सूक्ष्म और लघु उद्यम को खरीद में प्राथमिकता के लिए बिड की मात्रा का अधिकतम प्रतिशत / Maximum Percentage of Bid quantity for MSE purchase preference | 100 |

1. If the bidder is a Micro or Small Enterprise (MSE) as per latest orders issued by Ministry of MSME, the bidder shall be relaxed from the eligibility criteria of "Bidder Turnover" as defined above subject to meeting of quality and technical specifications. If the bidder itself is MSE OEM of the offered products, it would be relaxed from the "OEM Average Turnover" criteria also subject to meeting of quality and technical specifications. The bidder seeking Relaxation from Turnover, shall upload the supporting documents to prove his eligibility for Relaxation.
2. If the bidder is a DPIIT registered Startup, the bidder shall be relaxed from the the eligibility criteria of "Bidder Turnover" as defined above subject to their meeting of quality and technical specifications. If the bidder is DPIIT Registered OEM of the offered products, it would be relaxed from the "OEM Average Turnover" criteria also subject to meeting of quality and technical specifications. The bidder seeking Relaxation from Turnover shall upload the supporting documents to prove his eligibility for Relaxation.
3. The minimum average annual financial turnover of the bidder during the last three years, ending on 31st March of the previous financial year, should be as indicated above in the bid document. Documentary evidence in the form of certified Audited Balance Sheets of relevant periods or a certificate from the Chartered Accountant / Cost Accountant indicating the turnover details for the relevant period shall be uploaded with the bid. In case the date of constitution / incorporation of the bidder is less than 3-year-old, the average turnover in respect of the completed financial years after the date of constitution shall be taken into account for this criteria.
4. Years of Past Experience required: The bidder must have experience for number of years as indicated above in bid document (ending month of March prior to the bid opening) of providing similar type of services to any Central / State Govt Organization / PSU. Copies of relevant contracts / orders to be uploaded along with bid in support of having provided services during each of the Financial year.
5. Purchase preference to Micro and Small Enterprises (MSEs): Purchase preference will be given to MSEs as defined in Public Procurement Policy for Micro and Small Enterprises (MSEs) Order, 2012 dated 23.03.2012 issued by Ministry of Micro, Small and Medium Enterprises and its subsequent Orders/Notifications issued by concerned Ministry. If the bidder wants to avail the Purchase preference for services, the bidder must be the Service provider of the offered Service. Relevant documentary evidence in this regard shall be uploaded along with the

bid in respect of the offered service. If L-1 is not an MSE and MSE Service Provider (s) has/have quoted price within L-1+ 15% of margin of purchase preference /price band as defined in the relevant policy, then 100% order quantity will be awarded to such MSE bidder subject to acceptance of L1 bid price. The buyers are advised to refer to the [OM No.1 4 2021 PPD dated 18.05.2023](#) for compliance of Concurrent application of Public Procurement Policy for Micro and Small Enterprises Order, 2012 and Public Procurement (Preference to Make in India) Order, 2017. Benefits of MSE will be allowed only if the credentials of the service provider are validated on-line in GeM profile as well as validated and approved by the Buyer after evaluation of submitted documents.

6. Estimated Bid Value indicated above is being declared solely for the purpose of guidance on EMD amount and for determining the Eligibility Criteria related to Turn Over, Past Performance and Project / Past Experience etc. This has no relevance or bearing on the price to be quoted by the bidders and is also not going to have any impact on bid participation. Also this is not going to be used as a criteria in determining reasonableness of quoted prices which would be determined by the buyer based on its own assessment of reasonableness and based on competitive prices received in Bid / RA process.

7. Past Experience of Similar Services: The bidder must have successfully executed/completed similar Services over the last three years i.e. the current financial year and the last three financial years(ending month of March prior to the bid opening): -

1. Three similar completed services costing not less than the amount equal to 40% (forty percent) of the estimated cost; or
2. Two similar completed services costing not less than the amount equal to 50% (fifty percent) of the estimated cost; or
3. One similar completed service costing not less than the amount equal to 80% (eighty percent) of the estimated cost.

अतिरिक्त योग्यता /आवश्यक डेटा/Additional Qualification/Data Required

Geographic Presence of Service Provider:Hyderabad

At least XX years of experience in providing translation/ transliteration/transcreation/ transcription Service:03

Translation/ Transliteration/ Transcreation/ Transcription Services - Translation; Per Word; Information Security Awareness (2275000)

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

| विवरण/ Specification | मूल्य/ Values |
|---|--|
| कोर / Core | |
| Type of Service | Translation |
| Service Basis | Per Word |
| Domain | Information Security Awareness |
| Method of Translation/ Transcription/ Transliteration/ Transcreation required | Through Human Resources |
| Accuracy Level Required | More than 95% |
| Format of the translated content (deliverable) | Word Document |
| Source Language Type | English |
| Source Language | English |
| Target Language Type | Other Indian Language |
| Target Language | Hindi , Telugu , Marathi , Tamil , Malayalam , Kannada , Oriya , Assamese , Urdu , Gujarati , Bengali , Kashmiri , Konkani |
| Font of the Delivery Output | Unicode |

| विवरण/ Specification | मूल्य/ Values |
|--|---------------|
| एडऑन /Addon(s) | |
| Requirement of management and maintenance of the website | NA |
| If SDH Captioning (captions for deaf and hard of hearing) | NA |
| Requirement of Printing of Translated Document | NA |
| Designing Support | NA |

क्रेता द्वारा निर्धारित न्यूनतम मूल्य/Minimum Floor Price defined by Buyer

| | |
|--|----|
| क्रेता द्वारा निर्धारित न्यूनतम मूल्य/Minimum Floor Price defined by Buyer | No |
|--|----|

अतिरिक्त विशिष्टि दस्तावेज /Additional Specification Documents

प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignees/Reporting Officer and Quantity

| क्र.सं./S.N o. | प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer | पता/Address | संसाधनों की मात्रा / Estimated number of words or minutes | अतिरिक्त आवश्यकता /Additional Requirement |
|-------------------|--|---|---|---|
| 1 | Gaddam Chandrakala | 501510,C-DAC Plot No 6 and 7 , Hardware Park, Sri sailam High way | 2275000 | N/A |

क्रेता द्वारा जोड़ी गई बिड की विशेष शर्तें/Buyer Added Bid Specific Terms and Conditions

1. Generic

OPTION CLAUSE: The buyer can increase or decrease the contract quantity or contract duration up to 25 percent at the time of issue of the contract. However, once the contract is issued, contract quantity or contract duration can only be increased up to 25 percent. Bidders are bound to accept the revised quantity or duration

2. Service & Support

AVAILABILITY OF OFFICE OF SERVICE PROVIDER: An office of the Service Provider must be located in the state of Consignee. DOCUMENTARY EVIDENCE TO BE SUBMITTED.

3. Forms of EMD and PBG

Bidders can also submit the EMD with Fixed Deposit Receipt made out or pledged in the name of A/C CENTRE FOR DEVELOPMENT OF ADVANCED COMPUTING, HYDERABAD

. The bank should certify on it that the deposit can be withdrawn only on the demand or with the sanction of the pledgee. For release of EMD, the FDR will be released in the favour of the bidder by the Buyer after making endorsement on the back of the FDR duly signed and stamped along with covering letter. Bidder has to upload scanned copy/ proof of the FDR along with bid and has to ensure delivery of hardcopy to the Buyer within 5 days of Bid End date/ Bid Opening date

4. **Forms of EMD and PBG**

Bidders can also submit the EMD with Payment online through RTGS / internet banking in Beneficiary name

CENTRE FOR DEVELOPMENT OF ADVANCED COMPUTING, HYDERABAD

Account No.

566310110004393

IFSC Code

BKID0005663

Bank Name

BANK OF INDIA

Branch address

SHAMSHABAD

. Bidder to indicate bid number and name of bidding entity in the transaction details field at the time of on-line transfer. Bidder has to upload scanned copy / proof of the Online Payment Transfer along with bid.

5. **Generic**

Bidder financial standing: The bidder should not be under liquidation, court receivership or similar proceedings, should not be bankrupt. Bidder to upload undertaking to this effect with bid.

6. **Certificates**

Bidder's offer is liable to be rejected if they don't upload any of the certificates / documents sought in the Bid document, ATC and Corrigendum if any.

7. **Buyer Added Bid Specific ATC**

Buyer Added text based ATC clauses

*Providers to provide translation services as per the Terms and Conditions mentioned below. The existing content is being developed in **English** as part of the project and required to be translated into the following **13** languages **Hindi, Telugu, Marathi, Tamil, Malayalam, Kannada, Oriya, Assamese, Urdu, Gujrati, Bengali, Kashmiri and Konkani.***

Approximate words for Translation shall be 1,75,000 per language

Under MSE category, only manufacturers for goods and Service Providers for Services are eligible for exemption from EMD. Traders are excluded from the purview of this Policy. Relaxation of EMD for MSME vendors to be substituted by 'Bid Security Declaration' in the provided format.

Bid Security Declaration and Land Border Sharing Declaration in the provided format should be submitted along with Bid documents.

For Past Performance, Orders of the same product/experience or product with similar functionality/experience shall only be considered.

Bidder should have local office with staff capable of coordinating the service related issues, proof/details of the local office with contract details should be provided. Bidders without Local office for coordination shall not be qualified for further process

8. **Buyer Added Bid Specific ATC**

Buyer uploaded ATC document [Click here to view the file.](#)

9. **Service & Support**

Dedicated /toll Free Telephone No. for Service Support : BIDDER/OEM must have Dedicated/toll Free Telephone No. for Service Support.

10. **Service & Support**

Escalation Matrix For Service Support : Bidder/OEM must provide Escalation Matrix of Telephone Numbers for Service Support.

11. **Payment**

PAYMENT OF SALARIES AND WAGES: Service Provider is required to pay Salaries / wages of contracted staff deployed at buyer location first i.e. on their own and then claim payment from Buyer alongwith all statutory documents like, PF, ESIC etc. as well as the bank statement of payment done to staff.

12. **Forms of EMD and PBG**

Successful Bidder can submit the Performance Security in the form of Fixed Deposit Receipt also (besides PBG which is allowed as per GeM GTC). FDR should be made out or pledged in the name of

CENTRE FOR DEVELOPMENT OF ADVANCED COMPUTING, HYDERABAD

A/C (Name of the Seller). The bank should certify on it that the deposit can be withdrawn only on the demand or with the sanction of the pledgee. For release of Security Deposit, the FDR will be released in favour of bidder by the Buyer after making endorsement on the back of the FDR duly signed and stamped along with covering letter. Successful Bidder has to upload scanned copy of the FDR document in place of PBG and has to ensure delivery of hard copy of Original FDR to the Buyer within 15 days of award of contract.

13. **Forms of EMD and PBG**

Successful Bidder can submit the Performance Security in the form of Payment online through RTGS / internet banking also (besides PBG which is allowed as per GeM GTC). On-line payment shall be in Beneficiary name

CENTRE FOR DEVELOPMENT OF ADVANCED COMPUTING, HYDERABAD

Account No.
566310110004393
IFSC Code
BKID0005663
Bank Name
BANK OF INDIA
Branch address
SHAMSHABAD

. Successful Bidder to indicate Contract number and name of Seller entity in the transaction details field at the time of on-line transfer. Bidder has to upload scanned copy / proof of the Online Payment Transfer in place of PBG within 15 days of award of contract.

अस्वीकरण/Disclaimer

The Additional Terms and Conditions (ATC) have been incorporated by the Buyer after approval of their Competent Authority. The Buyer ,is solely responsible for the impact of these clauses on the bidding process, its outcome, and consequences thereof including any restriction arising in the bidding process due to these ATCs and including the modification of technical specifications and / or terms and conditions governing the bid.All representations / grievances pertaining to the ATC clauses shall be raised with the buyer organization directly and not with GeM.If any of the clause(s) is/are incorporated by the Buyer regarding the following, the bid & resultant contract shall be treated as null & void. Further, GeM reserves the right, at its sole discretion, to cancel the bid forthwith, without issuance of any prior notice or intimation :-

1. Publishing Custom / BOQ bids for items for which regular GeM categories are available (unless such Custom / BOQ item is bunched with the major regular product Category Item).
2. Mandating procurement of / from specific Brand / Make / Model / Manufacturer / Dealer except in case of Single Bid / Proprietary Article Certificate (PAC) Buying.
3. Inclusion of disqualification criteria related to suspension of seller / service provider, where such suspension period has already expired.
4. Mandating submission of documents in physical form as a pre-requisite to qualify bidders.
5. Publishing bids on GeM for procurement of works.
6. Procurement of Goods by creating a Service bid on GeM & vice-versa.
7. Seeking sample with bid or approval of samples during bid evaluation process. However, trial / sample, as the case may be, shall be permitted in cases where trial / sample are allowed as per approved and published procurement policy of the Buyers' controlling Ministry / Department / State / Public Sector Enterprises Headquarters. If there is any violation of trial / sample clause with regard to approved policy of the Buyers' Ministry / Department / State / Public Sector Enterprises Headquarters, then this is to be determined and redressed by the concerned Buyer Organisation only.
8. Seeking experience from specific organization / department / institute only or from foreign / export experience.
9. Creating bid for items from incorrect categories.
10. Reference of conditions published on any external site or reference to external documents/clauses.
11. Asking for any Tender fee / Bid Participation fee, as the case may be.
12. Buyer added ATC Clauses which are in contravention of clauses defined in bid detail section, including specifications, EMD Detail, ePBG Detail and MII and MSE Purchase Preference sections of the bid, unless otherwise allowed by the applicable GeM GTC.
13. Any ATC clause in contravention with GeM GTC Clause 4 (xiii) (h) will be invalid. In case of multiple L1 bidders against a service bid, the buyer shall place the Contract by selection of a bidder amongst the L-1 bidders through a Random Algorithm executed by GeM system.
14. In a category based bid, adding additional items, through buyer added, additional scope of work/ additional terms and conditions/or any other document. If buyer needs more items along with the main item, the same must be added through bunching category based items or by bunching custom catalogues or bunching a BoQ with the main category based item, the same must not be done through ATC or Scope of Work.

Further, if any seller has any objection/grievance against these additional clauses or otherwise on any aspect of this bid, they can raise their representation against the same by using the Representation window provided in the bid details field in Seller dashboard after logging in as a seller. Buyer is duty bound to reply to all such representations and would not be allowed to open bids if he fails to reply to such representations.

All GeM Sellers/Service Providers shall ensure full compliance with all applicable labour laws, including the provisions, rules, schemes and guidelines under the four Labour Codes i.e. the Code on Wages, 2019; the Industrial Relations Code, 2020; the Occupational Safety, Health and Working Conditions Code, 2020; and the Code on Social Security, 2020 as and when notified and brought into force by the Government of India.

For all provisions of the Labour Codes that are pending operationalisation through rules, schemes or notifications, the corresponding provisions of the pre-existing labour enactments (such as The Minimum Wages Act, 1948, The Payment of Wages Act, 1936, The Payment of Bonus Act, 1965, The

Equal Remuneration Act, 1976, The Payment of Gratuity Act, 1972, etc. and relevant State Rules) shall continue to remain applicable.

The Seller/ Service Providers shall, therefore, be responsible for ensuring compliance under:

- **All notified and enforceable provisions of the new Labour Codes as mentioned hereinabove; and**
- **All operative provisions of the erstwhile Labour Laws until their complete substitution.**

All obligations relating to wages, social security, safety, working conditions, industrial relations etc. and any other statutory requirements shall be strictly met by the Seller/ Service Provider. Any non-compliance shall constitute a breach of the contract and shall entitle the Buyer to take appropriate action in accordance with the contract and applicable law.

This Bid is governed by the General Terms and Conditions, conditions stipulated in Bid and Service Level Agreement specific to the Service, as the case may be, as provided in the Marketplace.

However, in case of Service, if any condition specified in General Terms and Conditions is contradicted by the conditions stipulated in Service Level Agreement specific to said Service, then it will over-ride the conditions in the General Terms and Conditions.

This Bid is governed by the [सामान्य नियम और शर्तें/General Terms and Conditions](#), conditions stipulated in Bid and [Service Level Agreement](#) specific to this Service as provided in the Marketplace. However in case if any condition specified in सामान्य नियम और शर्तें/General Terms and Conditions is contradicted by the conditions stipulated in Service Level Agreement, then it will over ride the conditions in the General Terms and Conditions.

जेम की सामान्य शर्तों के खंड 26 के संदर्भ में भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश के बिडर से खरीद पर प्रतिबंध के संबंध में भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश का कोई भी बिडर इस निविदा में बिड देने के लिए तभी पात्र होगा जब वह बिड देने वाला सक्षम प्राधिकारी के पास पंजीकृत हो। बिड में भाग लेते समय बिडर को इसका अनुपालन करना होगा और कोई भी गलत घोषणा किए जाने व इसका अनुपालन न करने पर अनुबंध को तत्काल समाप्त करने और कानून के अनुसार आगे की कानूनी कार्रवाई का आधार होगा।/In terms of GeM GTC clause 26 regarding Restrictions on procurement from a bidder of a country which shares a land border with India, any bidder from a country which shares a land border with India will be eligible to bid in this tender only if the bidder is registered with the Competent Authority. While participating in bid, Bidder has to undertake compliance of this and any false declaration and non-compliance of this would be a ground for immediate termination of the contract and further legal action in accordance with the laws.

---धन्यवाद/Thank You---